



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
31 March 2010

Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 53 а повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Второго комитета (A/64/420/Add.1)]

64/236. Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года, 57/270 А и В соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, 62/189 от 19 декабря 2007 года и 63/212 от 19 декабря 2008 года и все другие предыдущие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶ и

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.



Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁷,

ссылаясь далее на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁸, текст, озаглавленный «Декларация и ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и инициативы в отношении ее дальнейшего осуществления»⁹, Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁰,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹¹,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию¹²,

напоминая о принятии Комиссией многолетней программы работы¹², призванной способствовать прогрессу в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений на всех уровнях,

ссылаясь на принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии решение о том, что в годы проведения обзора ей следует обсуждать вклад партнерств в содействие осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений в целях обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах для выявления и устранения проблем, пробелов и недостатков и подготовки, при необходимости, дополнительных руководящих указаний, в том числе в отношении отчетности, в годы принятия программных решений¹³,

⁷ Резолюция 63/239, приложение.

⁸ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁹ Резолюция S-22/2, приложение.

¹⁰ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹¹ См. резолюцию 60/1.

¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9* (E/2003/29), глава I.

¹³ Там же, проект резолюции I, пункт 23 е.

вновь заявляя о том, что устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, и вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития,

отмечая, что на пути достижения целей всех трех компонентов устойчивого развития сохраняются трудные задачи, особенно в контексте нынешних мировых кризисов,

с удовлетворением принимая к сведению предложение правительства Бразилии провести у себя в стране в 2012 году конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и важнейшими условиями устойчивого развития,

признавая, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

напоминая о том, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено выступать в качестве координационного центра при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию и содействующих выполнению принятых на межправительственном уровне обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

признавая, что искоренение нищеты является сегодня важнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁴,

напоминая о том, что Экономическому и Социальному Совету следует повысить свою роль в области надзора за общесистемной координацией и сбалансированной увязкой экономических, социальных и природоохранных аспектов стратегий и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию, и вновь подтверждая, что Комиссии следует продолжать выступать в качестве комиссии высокого уровня

¹⁴ См. резолюцию 55/2.

по устойчивому развитию в рамках системы Организации Объединенных Наций и служить форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития,

приветствуя итоговый документ семнадцатой сессии Комиссии по тематическим вопросам сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи, опустынивания и Африки¹⁵,

напоминая о том, что темы восемнадцатой и девятнадцатой сессий Комиссии, связанные с вопросами транспорта, химических веществ, удаления отходов, горнодобывающей деятельности и десятилетних рамочных программ применения рациональных моделей потребления и производства, взаимосвязаны и, как было указано на одиннадцатой сессии Комиссии, должны рассматриваться в комплексе с учетом экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития, соответствующих отраслевых стратегий и сквозных вопросов, включая средства осуществления,

вновь заявляя о том, что для достижения глобального устойчивого развития необходимы коренные изменения в сложившихся в странах структурах производства и потребления и что все страны должны поощрять рациональные модели потребления и производства, причем развитые страны должны играть здесь ведущую роль, а выгоды от этого должны получать все страны с учетом Рио-де-Жанейрских принципов¹, в том числе принципа общей, но дифференцированной ответственности (принцип 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию), и вновь заявляя также, что правительства, соответствующие международные организации, частный сектор и все основные группы должны играть активную роль в деятельности по изменению нерациональных моделей потребления и производства,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁶;
2. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургском плане выполнения решений⁵;
3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

¹⁵ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 9 (E/2009/29), глава I, резолюция 17/1.

¹⁶ A/64/275.

4. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

5. *вновь заявляет* о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития, и обращает особое внимание на необходимость оказания дальнейшей поддержки Комиссии с учетом действующего мандата и решений, принятых на ее одиннадцатой сессии;

6. *рекомендует* странам в добровольном порядке представлять, в частности в ходе сессий Комиссии по проведению обзора, национальные доклады, основное внимание в которых уделялось бы конкретному прогрессу в области выполнения решений, включая достижения, трудности, проблемы и возможности;

7. *особо отмечает* важность консенсусного принятия итоговых документов сессий по принятию программных решений и ориентацию их работы на практические действия;

8. *рекомендует* правительствам обеспечить должный уровень участия в работе восемнадцатой сессии Комиссии, направив представителей, включая министров, соответствующих ведомств и организаций, занимающихся вопросами, касающимися транспорта, химических веществ, удаления отходов, горнодобывающей деятельности и рациональных моделей потребления и производства, а также финансов;

9. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин¹⁷;

10. *предлагает* странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей из развивающихся стран в работе восемнадцатой сессии Комиссии, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

11. *вновь подтверждает* цель активизации хода осуществления Повестки дня на XXI век², в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ наращивания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран;

12. *вновь подтверждает также* задачу расширения участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, а также содействия повышению транспарентности и широкому участию общественности в осуществлении Повестки дня на XXI век;

¹⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел А, проект резолюции I, пункт 2 j.*

13. *просит* секретариат Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в тематических обсуждениях на восемнадцатой сессии Комиссии и представление в соответствии с положениями Йоханнесбургского плана выполнения решений докладов об обеспечении ими корпоративной ответственности и подотчетности применительно к тематическому блоку вопросов;

14. *вновь подтверждает* необходимость содействия обеспечению социальной ответственности и подотчетности корпораций, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

15. *просит* секретариат Комиссии принять меры для содействия обеспечению сбалансированной представленности основных групп из развитых и развивающихся стран на сессиях Комиссии и в этой связи предлагает странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей основных групп из развивающихся стран, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

16. *рекомендует* региональным совещаниям по выполнению решений и другим региональным мероприятиям представлять материалы для рассмотрения Комиссией на ее восемнадцатой сессии;

17. *вновь предлагает* соответствующим фондам и программам, региональным комиссиям и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, международным и региональным финансовым и торговым учреждениям и Глобальному экологическому фонду, а также секретариатам многосторонних природоохранных соглашений и другим соответствующим органам принять активное участие — в рамках их мандатов — в работе Комиссии на ее восемнадцатой сессии;

18. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³ и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

19. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее восемнадцатой сессии докладов, подготовленных на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, представить тематические доклады по каждому из пяти входящих в тематический блок вопросов, которые будут рассматриваться на сессии, а именно по вопросам транспорта, химических веществ, удаления отходов, горнодобывающей деятельности и десятилетних рамочных программ применения рациональных моделей потребления и производства, с учетом их взаимосвязанности, а также сквозных вопросов, включая средства осуществления, определенных Комиссией на ее одиннадцатой сессии, и принимает во внимание соответствующие положения пунктов 10, 14 и 15 проекта резолюции I, принятого Комиссией на ее одиннадцатой сессии¹²;

20. *постановляет* организовать в 2012 году проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию на как можно более высоком политическом уровне, в том числе на уровне глав государств и правительств или других представителей, с признательностью принимает в

этой связи великодушное предложение правительства Бразилии провести эту конференцию у себя в стране и постановляет также, что:

a) цель Конференции будет заключаться в том, чтобы, оценив достигнутый до настоящего времени прогресс и сохраняющиеся пробелы в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне по устойчивому развитию и рассмотрев новые и нарождающиеся проблемы, обеспечить подтверждение политической приверженности устойчивому развитию. Основное внимание на этой конференции будет уделено следующим темам, которые будут обсуждаться и уточняться в ходе подготовительного процесса: «зеленая» экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты и институциональные рамки устойчивого развития;

b) по итогам Конференции будет принят целенаправленный политический документ;

c) в рамках Конференции и процесса подготовки к ней следует учесть принятое на одиннадцатой сессии Комиссии решение провести при завершении многолетней программы работы общую оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

d) в рамках Конференции, в том числе в ходе процесса подготовки к ней, следует обеспечить сбалансированный охват вопросов экономического развития, социального развития и природоохранной деятельности, учитывая их взаимозависимый и взаимодополняющий характер в качестве элементов устойчивого развития;

e) важно, чтобы правительства и система Организации Объединенных Наций вели эффективную и результативную подготовку на местном, национальном, региональном и международном уровнях с целью обеспечить качественный вклад, не создавая при этом неоправданных затруднений для государств-членов;

f) необходимо обеспечить, чтобы проведение Конференции и связанная с ней подготовка не сказались отрицательно на другой осуществляемой деятельности;

21. *рекомендует* всем основным группам, которые определены в Повестке дня на XXI век и подробнее описаны в Йоханнесбургском плане выполнения решений и решениях, принятых на одиннадцатой сессии Комиссии, принимать активное участие на всех этапах процесса подготовки в соответствии с правилами и процедурами Комиссии и ее сложившейся практикой в области привлечения и участия основных групп;

22. *предлагает* соответствующим заинтересованным сторонам, включая организации и органы системы Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и основные группы, занимающиеся вопросами устойчивого развития, в качестве вклада в подготовительный процесс представить соображения и предложения, отражающие накопленный ими опыт и извлеченные уроки;

23. *постановляет* создать в рамках Комиссии подготовительный комитет для осуществления подготовки к проведению Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, который обеспечит всестороннее и эффективное участие всех государств — членов

Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также других сторон, участвующих в работе Комиссии, в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и дополнительными процедурами, предусмотренными для Комиссии по устойчивому развитию Советом в его решениях 1993/215 от 12 февраля 1993 года и 1995/201 от 8 февраля 1995 года;

24. *предлагает* региональным группам выдвинуть своих кандидатов в состав Бюро Подготовительного комитета, которое будет состоять из десяти членов, не позднее 28 февраля 2010 года, с тем чтобы они смогли принять участие в подготовке к Конференции до проведения первой сессии Подготовительного комитета;

25. *постановляет*:

a) провести первую сессию Подготовительного комитета в 2010 году в течение трех дней сразу после завершения восемнадцатой сессии и первого заседания девятнадцатой сессии Комиссии в целях обсуждения основных тем Конференции, определенных в соответствии с настоящей резолюцией, и нерешенных процедурных вопросов, а также избрания членов Бюро;

b) провести вторую сессию Подготовительного комитета в 2011 году в течение двух дней сразу после завершения Межправительственного подготовительного совещания девятнадцатой сессии Комиссии в целях дальнейшего обсуждения вопроса об основных темах Конференции;

c) провести заключительную третью сессию Подготовительного комитета для обсуждения итогового документа Конференции в 2012 году в Бразилии в течение трех дней непосредственно перед проведением Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая также будет проводиться в течение трех дней. В этой связи Комиссия отложит на один год выполнение своей многолетней программы работы;

d) преобразовать в 2011 году региональные совещания по выполнению решений в региональные совещания по подготовке к проведению Конференции;

26. *просит* Генерального секретаря представить доклад о достигнутом до настоящего времени прогрессе и сохраняющихся пробелах в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне по устойчивому развитию, а также анализ определенных выше тем, которые будут представлены Подготовительному комитету на его первой сессии;

27. *просит также* Генерального секретаря оказать всяческую надлежащую поддержку в осуществлении подготовительного процесса и проведении Конференции, обеспечив межучрежденческое взаимодействие и согласованность, а также эффективное использование ресурсов;

28. *рекомендует* международным и двусторонним донорам и другим странам, которые в состоянии сделать это, оказать поддержку в подготовке Конференции посредством внесения добровольных взносов в целевой фонд Комиссии и содействовать участию представителей развивающихся стран и предлагает вносить добровольные взносы на поддержку участия основных групп развивающихся стран в региональных и международных подготовительных мероприятиях и в работе самой Конференции;

29. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки

дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на указанной сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о ходе подготовки к проведению Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

*68-е пленарное заседание,
24 декабря 2009 года*